1 Timoteo
Pablumi punta kaq kartanta kaĉhan Timoteuman

Timoteuqa musu kashanmanta-pachami apustul Pabluwan puriran Amitunchik Jesucristupa shumaq rimayninta yaĉhachikur. Chaymantami Pabluqa Éfeso pwiblupi Timoteuta dijaran, kriyiq masinkunata yaĉhachinanpaq. Chaynu imanu paykunata yaĉhachinanpaq nir yaĉhananpaq, Pabluqa kay kartata payman kaĉharan. Chaymi kananpis kay kartata liyir intrakanchikllapa imanumi Tayta Dyus munashannulla kawsanallapapaq nirmapis. Timoteupaq masta intrakanarqa liyishun Hechos 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4; Filipenses 2.19-22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Hebreos 13.23.

Pablumi saludakun

1-2 Kusala munashay Timoteo, nuqa Pablo Amitunchik Jesucristupa apustulninmi kay kartata iskribishuni. Chaqa chaynu apustul kanaypaqqami washamaqninchik Tayta Dyus Wamran Jesucristuwan akramaran. Chaqa Wamranpimi kusalata kunfyakanchikllapa washamaqninchikllapa nir. Chaymi ashwan Jesucristupaq yaĉhachikutiy kriyishaykirayku, qamqa chiqap wamray kanki. Chayraykumi Taytanchik Dyusta, chaynulla Amitunchik Jesucristutapis, mañakuni kusata llakipar

tukuy imapi yanapashutin kusala shumaqta kawsanaykipaq nir.

Pablumi riman mana allinta yaĉhachikuqkunapaq

3 Kriyiq masiy Timoteo, unaymi nuqa Macedonia lugarman rinaypaqna karqa, Éfeso pwiblupi kidanaykipaq rugashutiy kidarayki. Chaynulla kananpis qashan rugashuni chayllapi kidar, chay wakin runakuna mana allinta yaĉhachikuqkunata nanaq nanaq willatki, amana chaynu yaĉhachikunanllapapaq.

4 Chaynullami willankipis amana yanqalla mana sirbiq kwintukunata yaĉhachikur, chaynulla chay unay rukunchikllapakunaqa ima ayllumantami karan nir yaĉhachikur kawsananllapapaqqa. Chaqa chaynu yaĉhachikuyashanllapaqa imanumi Taytanchik Dyusqa munamanchik nir intrakar, allita kriyinapaqqa mana yanapamanchikllapachu. Ashwanmi chayqa sirbin ukninchikwan ukninchikwan willanachimanallapalapaq.

5 Chaynuqami nishuni yaĉhachikunaykipaq allita Dyusninchikpi kriyir, mana ima mana allinta rurar imachu kusa allinla yarpuyniyjun ima kar ukninchikllapa ukninchikllapa llakipanakurna kawsanallapapaq.

6 Piru wakinkunaqami chaynu ukninllapa ukninllapa llakipanakur ima kawsananmantaqa limpu pantar chiqanchakashallapa. Chaymi ashwan yanqalla mana sirbiq imakunalapaqna paynin paynin willanakur ima kawsanllapa.

7 Chaqa paykunaqami Moisés mantakushankunapaq kusata intrakaq, kusata yaĉhar yaĉhachikuq

yupay tukunllapa. Chaynullami kusala chiqapta rimaq yupay tukunllapa, michka paykunalla chay rimayashanpaq imatami niyani nir mana intrakaq karmapis.

8 Allita yaĉhashanchikllapanu Dyus nitin, Moisés mantakushankunaqami pay nishannulla allita kumplishaqa kusala allin.

9 Chaymi allita yarpushunllapa: Mantakuykunaqa manami allinkunalata rurar kawsaqkunata kastigananpaqchu. Ashwanmi tukuyla chay mana allinta ruraqkunata kastigananpaq. Chaymi mayqanpis llallin mana allinta ruraqta, mana kasukuqkunata, uchakuqkunata, Dyusta mana kasuqkunata ima kastigananpaq. Chaynullami kastiganpis taytanta, mamanta wanuchiqkunata, chaynulla tukuyla wanuchikuqkunata ima.

10-11 Chaynullapis chay mantakuykunaqa kastigan chay masayjunkuna ukwan ukwan punuqkunata, mana masayjun kaqkunapis pakaplla punuqkunata, ullqupura punuqkunata, mayqanpis warmita, runata suwakur rantikuqkunata, llullakuqkunata, allinlatana rimananpaq jurar qashan llullakuqkunata ima. Chaymi ashwan allita intrakashaqa, kusala shumaq Taytanchik Dyus, Jesucristupaq yaĉhachikunaypaq nimashanmanta, ukman mana allinta yaĉhachikuqkunata imami chay mantakuykunaqa kastiganqa.

Pablumi Jesucristuta payji nin yanapashanpaq

12 Chaymi kananqa Amitunchik Jesucristuta kusalata payji nini. Chaqa payqami, nuqaqashi

allita kriyini nir yaĉhar kusalata jwirsayta
qur ima yanapamasha imuraspis paylapaqna
yaĉhachikunaypaq.
13 Piru allita yarpushunllapa, imanutaq Tayta
Dyusqa kusala llakipakuq nir. Chaqa imanutaq
nuqamaqa unayqa Jesucristupa kuntran kusala
mana allinta rimar, paypi kriyiqkunata mana
allinta ruranaypaq ikinpi purir kusalata jurapaq
ima kani. Chaqa chay tyimpuqami Jesucristupi
mana kriyiq kashayrayku mana yaĉharaychu
imatami rurayani nirmapis.
14 Piru chaynu pantar ima kusala mana
allinta rurasha katiymapismi, Amitunchik
Jesucristo kusala ukmanta llakipamaran.
Chaynami chaynu llakipamarqa kusalata
yanapamaran allita paylapina kriyir, paypaq,
chaynulla ukniykunapaq llakir ima maydiyapis
kawsanaypaq.
15 Chaymi allita intrakar kriyiyllapa. Chaqa kay
nishuyanillapa chayqami chiqap, manami llulla
imachu. Chaymi nishaykillapa: Jesucristumi
kay pachaman shamuran uchanchikllaparayku
tukuy tyimpu wanunallapapaqna kayashanchik-
manta tukuyta washamanallapapaq. Piru
wakinkunamantaqami, nuqa kusala uchayjunqa
karay Dyusninchikpa naypanpiqa.
16 Nataq Taytanchik Dyusqami kusala ukman
llakipakuq kar, mana qunqamar imachu llakipar
washamasha. Chaynu llakipamashanwanqami
allita intrachimanchikllapa imanutaq kusala
uchayjun kashallapamapis llakipamanchikllapa
nir. Chaymi ashwan tukuyla allita intrakar
Jesucristulapina kriyir, pay munashannulana

kawsashunllapa, paywan tukuy tyimpupaqna kawsanallapapaq.

17 Chayraykumi, Taytanchik Dyustaqa tukuy tyimpulana alabashunllapa: “Payqami kusala allin, kusala puytiq” nir. Chaqa payqami tukuy tyimpupaq mantakun, mana wanunlamapischu, chaynulla manami mayqanlapis paytaqa rikashalamapischu. Chaqa paylami Dyusninchikllapaqa. ¡Chaynumi kanqa!

18 Kusala munashay wamray Timoteo, tukuy imata ruranaykipaq kanan willashuyani chaytaqami allita kriyishaykinulla, kusa allinlata yarpur ima karanlata ruranki. Chaqa Dyusninchikmi unaylla paypa kaqninkunata intrachitin qampaq kaynu niq: “Qamqashi Dyusninchiklata sirbiyanki kanqa” nir. Chaymi kananqa Amitunchik nishannu rurar shachinakurqami, kusala allin suldadunna kayanki kanqa.

19-20 Chaynu Dyusninchikpa kusa allinla suldadun kashaykiraykumi mana mayqanpis qampaqqa mana allinta rimanqallapamapischu. Chaqa wakinkunamaqami Dyusninchik nishanta mana kwintacharnachu, ashwan chiqanchakashallapa paymantaqa. Chaynullami chay ukninchikkuna Himeneuwan, Alejandrupis tukushallapa. Chaymi paykunataqa kriyiqkunamanta chiqanchar, Satanaspa makinpina dijasha kani, kusalata qischakar ima kwintata qukar, amana Dyusninchikpa kuntranta rimananllapapaqnachu.

2

Dyusninchikmanqami kaynu mañakuypaq

1 Piru kanan-shuypaqami kusalata
rugashaykillapa tukuy shunqunchikwan
ima ministishanchikpaq, ukninchikkunapaq
ima payji nir Tayta Dyusman tukuypaq
mañakunallapapaq.
2 Chaynullami mañakuypaqpis gubyirnukuna-
paq, tukuyla chay karguyjun kaqkunapaqpis,
shumaqta mantakunanllapapaq. Chaynuqami
nuqanchikkunapis kusala shumaqta
Dyusninchikta kasur pay munashannulana
ima kawsanallapapaq, ama imapaq yarpupakur
imachu.
3 Chaynu tukuypaq Tayta Dyusman
mañakushanchikqami kusala shumaq kar,
aligriyachin washamaqninchik Tayta Dyustaqa.
4 Payqami kusalata munayan tukuyla
washakar, chiqap kaqpaq allita intrakananlla-
pata.
5 Chaqa, uklami kan Dyusninchikllapaqa.
Chaynulla uklami kan Dyusninchikwan
pullachamaqninchikllapa runapis. Paymi
Amitunchik Jesucristo.
6 Payllami tukuylata washamanallapapaqqa
wanuranmapis. Chaynu wanutinmi Tayta
Dyusqa allita intrachimaranchikllapa
imanumi payqa kusalata munar tukuylata
washamanayanchikllapa nir.
7 Chaymi nuqamataqa Tayta Dyusqa akrar
kaĉhamaran Jesucristupa apustulnin kar, rir
mana Israel runakunata yaĉhachitiy kriyir chay
chiqap kaqta riqsinanllapapaq. Chaymi tukuy

kay willashushayllapaqa chiqap, manami llulla imachu.
8 Chaymi kusalata munani amana mayqanpis imapaq paynin paynin willanakur, piñachinakur imanachu, ashwan maylawpipis kusala shumaq makinllapata unaqman alsar, Taytanchik Dyusman mañakunanllapata.
9 Chaynullami munani warmikunapis allita tantyakar mudakunanllapata. Chaqa manami munanichu warmikunaqa kusalata lusinanpaq sunsunu mudakunanta, kusala ukmanta ñaqsakunanta, chaynulla kusala ĉhaniyjun urumanta, platamanta rurakashakunata, chaynulla kusala ĉhaniyjun raĉhpata yakakunanllapamatapis.
10 Ashwan chaynu kusalata mudakur ima lusinanmantaqa, Tayta Dyuspi kriyishanrayku kusala shumaqta ima kawsar wakinkunata rikachinman. Chaynuqami wakinkunapa naypanpiqa kusa llipyala mudakusha yupayna kayanqa.
11 Chaynullami Dyusninchikpaq mayqanpis yaĉhachikutinqa, warmikunaqa ama parlar imachu, uyarala ima uyakunmanllapa.
12 Chaqa nuqapaqqami mana allinchu warmikuna runakunata yaĉhachinanpaq, chaynulla mantananpaqmapis. Chaymi ashwan ima katinpis uyarala kar uyakunmanllapa.
13 Chaqa allita yaĉhashanchikllapanu Dyusqami puntataqa Adanta ruraran. Chaymantaraqmi Evataqa ruraran.
14 Chaynulla chay dyabluqa manami Adantachu ingañaran. Ashwanmi warmita ingañatin, uchaku-

ranmapis.
15 Chayraykumi mayqan warmipis, Jesucristupi
maydiyapis kriyirlla kawsar, ukkunata llakipar,
allinlata rurar, tukuy imapi tantyakar kawsarmi
washakanqallapa, kusalata qischakar wamraku-
nanpaq Tayta Dyus nisha katinmapis.

3

Kriyiqkunapi karguyjunkunaqami Dyuspi allita kriyiqkuna kanqa

1 Chiqaptami nishaykillapa: Mayqanpis kriy-
iqkunapa rikaqnin kayta munaqqami, kusala
allinta rurayta yarpuyan.
2 Chaymi chay kriyiqkunapa rikaqninkunaqa
tukuywan kusala allin runa kanqa. Chaynu
katinmi mana mayqanpis paypaqqa ima mana
allintapis rimayanqallapachu. Chayraykumi
payqa uk warmipa runanla, tukuy imata
munananmantapis tantyakaq, imata
ruranpaqpis uk kuti, manaqa ishkay kuti
yarpuq kanqa. Chaynullami kanqapis ama
sunsunulla puriq runa, mayqantapis wasinpi
samachiq, listu yaĉhachikunanpaq ima.
3 Amami maĉhaq, chaynulla maqanakunanpaq
willanakuq imalamapischu kanqa. Ashwanmi
kusala llakipakuq, ima katinpis mana das piñakuq
ima kanqa. Piru amami qillayta gananlapaqchu yarpunqa.
4 Chaynullami tukuyla wasinpi kaq aylluntapis
allita rikayta yaĉhanqa. Chaymi wamrankunamat-
apis yaĉhachinqa kusala kasukuq, rispitakuq ima
kananpaq.

5 Chaqa uk runa wasinpi kaq ayllunkunata
mana shumaqta rikayta yaĉhaqqa, ¿imanunari
Dyuspi kriyiqkunamataqa yaĉhachinqa shumaqta
kawsananpaqqa?
6 Chayraykumi kriyiqkunapa rikaqninqa,
amami Dyuspi chayraq kriyiq runachu kanqa.
Chaqa, imanupiqa Dyuspi chayraq kriyiqta
numratinllapamaqa ashwan kusana kani ima nir
kusala mana allinpimana rikarinman, imanutaq
unaymaqa dyabluqa, Dyusninchikpa naypanpi
kusana kayta munar uchakuran chaynu.
7 Chaqa kriyiqkunapa rikaqnin runaqami,
mana kriyiqkunapaqpis kusala rispitakasha
kanqa. Chaynu karqami tukuypa naypanpimapis
mana pinqaypaqtaqa tukunqanachu. Chaynulla
manami imalapipis dyablu munashannuqa
rurayanqalamanapischu.

Imanumi kanqa kriyiqkunata yanapar sirbiqkunaqa

8 Chaynullami chay kriyiqkunata yanapar
sirbiqkunapis kaynu kanqa: Kusala rispitakasha
runa, ima nishantapis ruraq, mana maĉhaq
imachu. Chaynulla amami kusalata qillayta
imanullapis ganayta yarpuqchu kanqallapa.
9 Ashwanmi, kusa allinla yarpuyniyjun kashan-
rayku, Jesucristupi kriyirlla ima Taytanchik Dyus
munashanlata ruraqkuna imana kanqa.
10 Piru chaynu kriyiqkunata yanapar sirbinan-
paq kaqkunataqami, puntataqa allita rikankil-
lapa, allinchu sirbikunanpaq, manaqachu mana
nir. Chaymanta chaynu rikatkillapa kusala allin

katinqa chayraqmi akrankillapa sirbikuq kanan-
paqqa.
11 Chaynullami kriyiqkunata yanapar sirbiq
warmi kaqkunapis, kusala rispitakasha, mana
ukpa washanta rimaq, tukuy imata munanan-
mantapis tantyakaq, imatapis karanta ruraq ima
kanqa.
12 Piru chay kriyiqkunata yanapar sirbiqku-
naqami uk warmipa runanla kanqa. Chaynulla
wamrankunata, wasinpi tukuyla kaqkunatapis
allita rikayta yaĉhaq ima.
13 Chaqa kriyiqkunata yanapar sirbiqkuna kusa
allinlata rurarqami kusala rispitakasha imana
kanqa. Chaynu karmi mana imapaq yarpur
imamapischu kusala masta animakur ima par-
lakunqa Jesucristupi kriyishanpaqqa.

*Kananqami chiqap kaqpaq allita in-
trakanchikna*

14 Kriyiq masiy, kay diyakunami watukushuyta
yarpusha kani. Piru kay kartatami iskribishuni,
15 imanupi tardar mana das ĉhamutiyqa,
intrakanaykipaq imanumi Dyuspi kriyiqkunaqa
shumaqta kawsanchikllapa nir. Chaqa tukuyla
kriyiqkunaqami chiqap kawsaq Dyusninchikpa
kaqninkuna kar, uk simintu allita shasha
yupay paypaq chay chiqap kaqlata maydiyapis
intrachikunapaqna kanchikllapa.
16 Chaqa chiqaptaqami unayqa Tayta Dyus
washamanallapapaq arnimashanchikllapataqa
mana intrakaranchikllapachu. Piru kananqami
kriyishanchikllaparayku rikasha yupayna allita
intrakanchikllapa.

Chaqa Jesucristumi kay pachaman shamur uk
runa kwirpuyjunpaq tikrakaran.
Wanuchitinllapapis Dyuspa Santu Ispiritun
yanapatin qashan kawsamur intrachiku-
ran,
payqa kusala puytiq nir.
Tukuyla angelkunami imakunata ruratinpis
rikaran.
Kriyiqkuna tukuy intirupi parlakutin,
kusa achka runakuna paypi kriyiranllapa.
Chaynulla wanushanmanta kawsamurmi
riran syiluman Taytanwanna kananpaq.

4

Mana allinta yaĉhachikuqkunami rikarimunqallapa

1 Piru Dyuspa Santu Ispiritunmi allipla intrakaypaqta nimanchikllapa: Jwisyu diya ĉhamunanpaq shipchana katinqashi, wakinkunaqa manana kwintachanqanachu Jesucristupi kriyishantaqa. Chayshi ashwan chay dyablumanta kaq mana allin yaĉhakuykunatana yaĉhakuyta munanqallapa.

2 Chaynulla chay kusalata yaĉhaq tukur llullakur yaĉhachikuq runakunatami kasunqallapa. Piru chay mana allinta yaĉhachikuq runakunaqami imuraslapis chaynullata yaĉhachikun mana pinqakur imamapischu. Chaqa chay runakunapa yarpuyninqami kusala mana allinta ruranapaq ĉhupakusha yupay-ari.

3 Chaynullami chay runakunaqa yaĉhachikunllapapis ama mayqanpis masayjun kananllapapaq. Chaynulla Tayta Dyus rurashan

wakin mikuykunata ama mikunanllapapaq ima.
Piru, nuqanchikkuna allita kriyir chay chiqap
kaqta riqsiqkunaqa, Tayta Dyusta payji nir imaqa
tukuyta mikuyta puytinchikllapa.
4 Chaqa Taytanchik Dyus tukuy imata
rurashanqami, kusala allin. Chaynu katinmi
tukuy imata rurashantaqa, manami niyta
puytinchikchu kayqami mana allinchu nirqa.
Ashwanmi tukuy mikuypaq kaqtaqa, Taytanchik
Dyusta payji nir ima mikuypaq.
5 Chaqa Tayta Dyus mikunapaq allin nishan-
nulla, mañakur ima mikushamaqa, kusa shu-
maqchakashana kanqa.

Jesucristupaq yaĉhachikuqqami kaynu kanqa

6 Kriyiq masiy Timoteo, nuqa yaĉhachishushaynu
kriyiq masinchikkunata allita yaĉhachirqami
kusa allinla Jesucristupa sirbiqninna kayanki
kanqa. Chaymi ashwan qamqa Jesucristupaq mas
yaĉhakur, maydiyapis kriyishaykinulla kawsarqa,
imanutaq allita mikurmaqa imatapis rurayta
puytinchik chaynuna yaĉhachikuyanki kanqa.
7 Piru amami kasunkichu chay mana allin kwin-
tukunata yaĉhachikuyashanllapataqa. Ashwanmi
imanutaq uk pukllaqmaqa chay pukllayashan-
lapaq kusalata yarpur shachinakun, chaynumi
qampis Jesucristulapaq yarpur shachinakunki.
8 Chaqa allita yarpushaqami chay
pukllayanchik ima chayqami kwirpunchikpiqa
ashlilata yanapamanchik. Piru Jesucristupi
kriyirlla pay munashannu kawsashanchikmi
kusala mas allinqa. Chaqa paymi arnimanchik

kay tyimpukuna, chaynulla maydiyapis kusala
shumaqtana paywan kawsanallapapaq nir.
9 Chaymi allita intrakayllapa. Chaqa kay
nishushayqami kusala chiqap. Chaymi ashwan
tukuyla kriyinallapapaq kusala allin.
10 Chayraykumi nuqakunamaqa imanutaq
mayqanpis trabajarmaqa kusalata qischakan,
chaynumi nuqakunapis Taytanchik Dyus mu-
nashannula rurar kusalata shachinakunillapa.
Chaqa payqami chiqap kawsaq Dyus kar, tukuyla
paypi kriyiqkunataqa washamashunllapa.
11 Tukuy kay nishushaytami kusa shumaqlata
yaĉhachikunki, allita intrakananllapapaq.
12 Amami dijakankichu, qam musullaraq
kashaykirayku mana kwintachar disprisyashu-
nanllapataqa. Ashwanmi chay kriyiq
masinchikkunataqa tukuy imakunapi allita
intrachinki, imanumi uk kriyiqqa kawsanchik
nir. Chaynami ashwan chay rimashaykiwan,
shumaqta kawsashaykiwan, ukkunata
llakipashaykiwan, [shumaqta yarpushaykiwan],
imanu kriyirlla kawsashaykiwan, chaynulla
tukuy allinlata kawsashaykiwan ima intrachinki
paykunapis qam yupayllana kananllapapaq.
13 Chaynulla, nuqa manaraq watukushuqllapa
ĉhamuyatiyqami, tukuypa naypanpi Dyusninchik
nishankunata liyir, kriyiq masinchikkunata
yaĉhachir ima animachiskinki.
14 Chaymi ashwan kriyiqkunapa rikaqninkuna
makinta umaykiman ĉhurar mañakushanpi
yarpurmi karanlata ruranki. Chaqa paykuna
chaynu mañakuyatinmi ukninllapata Tayta Dyus
intrachitin qampaq kaynu niran: “Qamqashi

Amitunchikpaq karanlata yaĉhachikuyanki kanqa”
nir.
15 Chayraykumi, tukuyla kay nishushaytaqa
karanlata ruray ama qunqar imachu. Chaynu
ruratkiqami, waran waranqa kusala masta Dyus-
ninchikpi intrakaqtana rikashunqallapa.
16 Chaynulla qampaq allita yarpur
amami pantar imachu kusa karanlata
yaĉhachikunki. Chaynu mana disanimakur
ima allita intrakar yaĉhachikurqami, mana qam
washakanaykilapaqchu chaynuqa rurayanki.
Ashwanmi tukuyla chay uyakushuqkunapis
washakanqallapa.

5

*Imanumi intrachishun kriyiq masinchikku-
nataqa*

1-2 Kriyiq masinchikkuna, runa manaqa
warmi ruku kaqkuna ima mana allinta
tukusha katinpis amami sunsunu anyaqnullaqa
willankichu. Ashwanmi taytaykita, mamaykita
yupaylla kusa shumaqlata willar intrachinki.
Chaynullami chay kriyiq masinchikkuna musu
kaqta, shipash kaqkunatapis taytaykimanta,
mamaykimanta uknikita yupaylla kusalata
rispitar ima shumaqlata willar intrachinki.

Byuda warmikunatami yanapashunllapa

3 Chaynulla chay byuda warmisitakunata mana
pininpis yanapananpaq katinqa, yanapay.
4 Piru chay byuda warmisitapa wamrankuna,
manaqa willkankuna ima kar-shuypaqami
paykunana rikar kuytanqa Dyus munashannulla.

Chaqa, imanutaq chay wamrakuna taksha katinmaqa taytanllapa yanapar winachiran. Chaymi ashwan kananqa paykunana mamitanllapataqa yanapanqa. Chaynu rurarqami ayllunta yanapananpaq kaqta kumplir, kusala shumaq allinta rurayan Dyusninchikpa naypanpiqa.

5 Chaqa uk byuda warmisita payla kashanrayku, mana pininpis yanapananpaq katinqami, Taytanchik Dyuslapi kunfyakakur unaq kar, tuta karmapis payman kusalata mañakun mana shaykukuq.

6 Piru uk byuda warmi kwirpun munashanlata rurar kawsaqqami, Dyusninchikpi mana kunfyakar kawsashanrayku yanqa wanusha yupayllana kawsanmapis.

7 Chaymi nishayki: Tukuyla kriyiq masinchikkunatami kay nishushaykunata allita intrachitki rurar kawsanqallapa. Amana ukkuna ukman mana allinta rimananllapapaq.

8 Chaqa mayqan kriyiqpis ayllunpaq, chaynulla chay wasinllamanta kaq ayllunpaq mana yarpuqqami, Jesucristupi kriyiyashanmatapis mana kwintachayannachu. Chaymi ashwan chay mana kriyiqkunamanmatapis kusala mana allintana tukuyan.

9 Chaynulla nishaykipis: Kriyiqkunaqami yanapayanqa chay byuda warmisitakuna sisintamanta mas añuyjun kaq, apuntakashalata. Chaynulla runanlawan kawsasha kaqta ima.

10 Chaynullami chay yanapakananpaq byuda warmikunataqa kusala allinta rurashanrayku riqsiyta puytinchik. Chaymi

ashwan paykunaqa kaynu kanqallapa: Kusala allinta wamrankunata kriyakusha, mayqan wasinman ĉhatinpis kusala allinta samachikusha, kriyiqkunata ima ministishanpi yanapasha, chaynulla tukuy qischakaqkunata yanapasha ima. Chaymi chaynu tukuy allin kaqlata rurasha kaq warmisitakunaqa kusala allin yanapakananpaqqa.

11 Piru nishaykipis: Chay warmikuna shipashlla kayar byudana kidatinqa, amami apuntankichu chay yanapakananpaq kaq warmisitakunawanqa nir. Chaqa kwirpun munashannulla rurar qashan runakunarqami, manana Jesucristulapinachu yarpunman.

12 Chaynu runawan kayta munar runakurqami, Jesucristuta qamlata sirbishayki nir arnishanta mana kumpliyannachu. Chaynu rurarqami kusa uchayjunna kayanqa Dyusninchikpa naypanpiqa.

13 Chaymi ashwan chay warmikunaqa kusala qilla ima tikrakar, wasin wasin ima puriq qallarinllapa. Piru manami qillalapaqchu tikrakan, ashwanmi kusala kwintastira imana tikrakanllapa. Chaymi kusala mana allin kaqkunaman yakapakar, mana rimaypaq kaq imakunata rimar ima purinllapa.

14 Chayraykumi nuqataqa kusala allinta yarpuchiman chay shipashlla kaq, byuda warmikunaqa qashan runakunanpaq. Chaynuqami wamrayjun ima kar, wamrankunata wasinllapi kusala shumaqta kriyakutin imaqa, chay kuntramaqninchikkunaqa manana ima mana allintapis nuqanchikkunapaq

rimananllapapaqchu.
15 Chaqa kanan rikashanchikllapanumi wakin
shipashlla kayar byuda kidaqkunaqa, Jesucristu-
manta chiqanchakasha chay Satanás munashan-
tana rurayanllapa.

16 Chaymi nishaykipis: Uk kriyiq masinchikpa
ayllun byuda kidatinqa, chay kriyiqqa paylla
yanapanqa ima ministishanpipis. Chaynuqami,
kriyiqkunaqa yanapanapaq nir imaqa manana
yarpuyanqachu, chay byuda warmisita
yanapaqniyjun kashanrayku. Chaymi ashwan,
kriyiqkunaqa yanapayanqa chay mana pininpis
yanapananpaq kaq chaykunalatana.

Kriyiqkunaqami rikar yaĉhachiqninta kasunqallapa

17 Nishaykipis: Chay mayqanĉhi kriyiqku-
nata rikar allita Jesucristupaq intrachir
yaĉhachikuqkunataqami, kusalata rispitar ima
masta yanapanapaq kusala allin.
18 Chaqa, Dyus nitin iskribikashakunapimi nin:
“Trillakunaykillapapaq karqami, chay animalpa
shimintaqa ama shawankillapachu, ama miku-
nanpaq” nirqa. Chaynullami ninpis: “Uk traba-
jaqqami pagrakayta puytin” nir.

19 Nishaykipis: Uk kriyiqkunata rikar
yaĉhachiqpaq ima mana allinta tukusha nir
mayqan willashutinllapaqa, mañayllapa ishkay,
manaqa kimsa tistiguta. Chaynu ruratkillapa
mana chaynu katinqa ama kasuyllapachu chay
rimapakuqtaqa.

20 Piru mayqan chaynu kriyiqkunata rikar
yaĉhachiq mana allinta rurar uchakuyatinlla-
shuypaqa, qayachimur anyaqnulla willayllapa
tukuy kriyiqkunapa naypanpi. Chaynuqami
wakinkunaqa manchakur amana chaynulla
uchakunanpaqnachu.
21 Piru kanan-shuypaqami Tayta Dyuspa,
Jesucristupa, chaynulla Dyus tukuy akrashan
kaq angelkunapa naypalanpi nishayki: Karanta
tukuy kriyiqkunata yaĉhachinaykipaq. Kuytawkish
qamqa wakinkunata mana allinta rikar,
riqsinaykilamatana allinta rikatki nir.
22 Chaynullami nishaykipis: Uk runata Dyus-
ninchikpaq yaĉhachikunaykipaq nir manaraq al-
lita riqsiyarqa amami makikita ananman ĉhurarqa
mañakunkichu. Chaynuqami nishuni imanupi
uchayjun katinmaqa ama qampis uchayjunpaq
riqsikanaykipaq. Chaymi ashwan tukuy mana
allin kaqkunamantaqa chiqanchakarna allinlata
rurar kawsanki.
23 Nishaykipismi: Shunquyki maydiyalapis
nanaq kashanraykumi ama yakuta paylataqa
upyankichu. Ashwanmi binupa yakitunta
pitilamataqa upyay, amana nanachikunaykipaq
nir.
24 Allita yaĉhashanchikllapanu, wakinkuna
uchakushanllapataqami das rikayta puytinchik-
llapa. Piru wakinpa uchanta-shuypaqami
mana das rikayta puytinchikllapachu, maydiya
Dyusninchik rikarichinankaman.
25 Chaynullami, chay allin ruraykunatapis wak-
intaqa kananlla rikanchik. Nataq wakinkunata-
shuypaqa mana rikanchikraqchu. Piru, chay

mana rikaypaq chaykunaqa, manami tukuy tyimpupaq pakapllaqa kidanqachu.

6

Imanumi uk sirbikuqqa patrunninwan kanman

1 Mayqan kriyiq masinchikkuna sirbikuq kaqkunaqa, patrunninllapataqa allita rispitar kasunqallapa. Chaynuqami mayqanpis Dyusninchikpaq, chaynulla Amitunchikpaq yaĉhachikushanchikpaqpis mana ima mana allintapis rimayanqallapachu.

2 Piru imanupi uk sirbikuqpa patrunnin, Jesucristupi kriyiq katinmaqa kusa masta rispitar imapipis kasunman kriyiq kashanrayku. Chaymi tukuy imata rurayashanmanmatapis kusala mas shumaqta ruranman. Chaqa tukuy imata rurarpismi rurayan Dyusninchikpi kunfyakar, uknnpaq llakir ima.

Chayraykumi kriyiq masinchikkunata chaynu yaĉhachir animachiy paykunapis chaynullata rurananllapapaq.

¿Maypimi chiqap imanchikkunataqa tariyta puytinchik?

3 Piru mayqanpis ukmanta yaĉhachikur Amitunchik Jesucristo yaĉhachikushanpaq chaynulla nuqanchikkunapis paypi kriyir yaĉhachikuyashanchikllapapaq manami chaynuchu niqkunaqami,

4 kusala mana yaĉhaq yanqa alabakaq runakunala. Chaynu karmi yanqa imakunalapaq kusalata willanakurlla kawsayta munanllapa. Chaymi ashwan chaynu

willanakurqa, piñachinakur, musyanakur, anyanakur, inbidyanakur, mana imalapimapis kunfyanakurlamapischu kawsanllapa.

5 Chaynullami maydiyapis paykunapura kusalata jurapanakur ima kawsanllapa. Chaynu tukuq runakunaqami chay allin kaqmantaqa mana intrakaq runakunachu. Ashwanmi imuraspis chay kusa mana allin kaqlata ruranapaq yarpunllapa. Chaymi ashwan Jesucristupaq yaĉhachikurmapis qillayta gananan-lapaq yaĉhachikunanllapamapis. [Chayraykumi paykunamantaqa chiqanchakanki].

6 Piru imanchik kaqkunalapaq yarpuna-mantaqami ashwan Jesucristuta kasur pay munashannula rurar kuntintakashallapaqami, Taytanchik Dyusqa kusalata yanapar aligriyachimanchikllapa.

7 Chaqa allita yaĉhashanchikllapanu, manami kusa imayjunchu nasiranchikllapa. Chaynulla maydiya wanurpis manami imatapis apashunllapachu.

8 Chaymi ashwan imanchiklapis mikunapaq, chaynulla mudakunapaq katinqa kusala kuntintu kashunllapa.

9 Piru chay kusala imayjun kayta munaqku-naqami yanqa imapi liyakasha kanman yupay waran waran kusala mas imayjun kayta mu-nanllapa. Chaynu karmi imanullapis kusala mana allinta tukur, saqra imakunata rurar imami imankunata tarikunanllapa. Piru chaynu tuku-yarmi limpu limpu imanarna tukukanllapa.

10 Chaqa allita yaĉhashanchikllapanu kusala qillayniyjun ima kanarqami kusala riqchaq mana

allinkunapina rikarir tukukanchikllapa. Chaqa kananllami rikayanchikllapana wakinkunaqa kusala imayjun ima kayta munar, Jesucristupi kriyishanmantaqa chiqanchakar kusala manchaypaq qischakaykunapina rikarishallapa.

Pablumi willan Timoteuta kriyishannulla kawsananpaq

11 Piru qam-shuypaqami ukniy Timoteo Dyusninchikpa chiqap sirbiqnin kanki. Chayraykumi tukuy mana allin kaqmantaqa wakaq tukur, imuraslapis allinlata rurar, Dyusninchiklata kasur, paylapi kriyir ima wakinnikikunamatapis llakipay ima. Chaymi ima katinpis ama das piñakur imachu shachinakunki.

12 Chaynulla chay kriyishaykinulla kusalata shachinakurmi tukuy tyimpupaq kawsanaykipaqna yarpunki. Chaqa chaynu tukuy tyimpu kawsachishunanpaqmi Tayta Dyusqa arnishusha. Chaynulla kusala achka runakunapa naypanpimi qamqa nirayki, Tayta Dyuslapi kusalata maydiyapis kunfyakayanki kanqa nir.

13 Chaymi kananqa, Dyus tukuyta kawsachiqpa, chaynulla Jesucristo, Poncio Pilatupa naypanpi payqashi Dyusninchikpa Wamran nir rimashapa naypanpi ima nishayki:

14 Tukuy kay willashushaykunata intrakar, ama ukmanta yarpur imachu, karanlata ruray. Chayna, mana mayqanpis qampaqqa ima mana allintapis rimananllapapaqchu. Chaymi chay nishushaytaqa maydiya kusala shumaq

Amitunchik Jesucristo tikrakamunankaman
ruranki.
15 Chaqa Jesucristuqami shamuyanqa,
kusala shumaq Taytanchik Dyus ima tyimpu
shamunanpaq nishan tyimpuraq. Chaqa
Taytanchik Dyusmi payla tukuy imakunata
mantaq chayqa. Chaynulla paymi tukuy
mantakuqkunamanta kusala pudirniyjun ima
chayqa.
16 Chaqa payqami tukuy tyimpupaq kawsar
mana wanunlamapischu. Chaynulla payqami
kusala llipya intirupi kawsan. Chaymi mana
mayqanlapis qimikayta puytinchu. Chaynu
katinmi mana mayqanlapis rikashachu.
Chaynulla manami rikaymatapis puytinllapachu.
¡Chayraykumi payqa tukuy tyimpupaq kusa
alabakashana kanqa kusala pudirniyjun ima
kashanrayku! ¡Chaynumi kanqa!
17 Chaynullami nishayki: Chay kusala
imayjun ima kaqkunata willay ama
kusana kani ima nir chay imankunalapi
kunfyakananllapapaqnachu. Chaqa tukuy
kay pachapi kaq imanchikkunaqami daskaqla
tukukan. Chayraykumi ashwan Taytanchik
Dyuslapi allita kunfyakashunllapa. Chaqa paymi
tukuy ima ministishanchikkunapiqa kusalata
yanapar aligriyachimashunllapa.
18 Chaynami paykunataqa willaypis: Kusala
allin kaq imakunata rurarna kusala imayjun
yupayna tikrakananllapapaq. Chaynullami
yarpuchinkipis tukuy iman kaqkunawanpis
ukkunata yanapananllapapaq nir.
19 Chaynu rurarllapaqami Dyusninchikmanta

tukuy tyimpupaq chiqap kaq imanllapatana tarikunqallapa. Chaymi ashwan chiqaptana Dyusninchikwan maydiyapis kawsanqallapa.

Pablumi tukukananta Timoteuta willan

20 Ukniy Timoteo, Taytanchik Dyus imakunata ruranaykipaq nishushantaqami kusa allita ruranki. Chaymi chay mana kriyiqkuna mana sirbiq yanqa imakunata yaĉhachikun chaykunataqa ama kasunkichu. Chaqa paykunaqami Jesucristuta kuntrar kusala mana allinta ima rimanllapa. Piru chaynu nirmapismi Jesucristupaq kusalata intrakaq yupay tukur yaĉhachikunllapa.

21 Chaymi ashwan wakin runakunaqa paykunatana kasur, Dyusninchikpiqa manana kriyinllapanachu.

Chaymi Amitunchik Jesucristuman mañakuni kusalata llakipar yanapashunanllapapaq.

Chaynumi kanqa.

Mushuq Testamento
New Testament in Quechua, Lambayeque
(PE:quf:Quechua, Lambayeque)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Lambayeque

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Lambayeque [quf], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Lambayeque

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 30 Dec 2021
05704580-9dc6-511f-8a91-aead14f3eb5a